

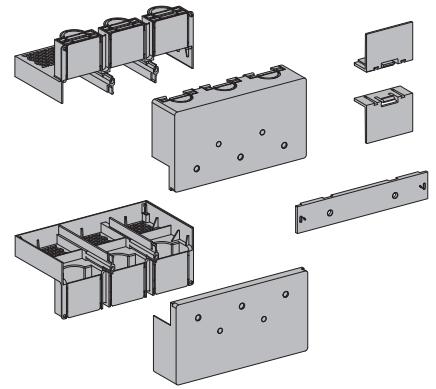


JYT9976501-01

IP20 Terminal Shrouds for LC1G630-800 and LC1G620C Contactors  
Cache-bornes IP20 pour contacteurs LC1G630-800 et LC1G620C  
Cubrebornes IP20 para contactores LC1G630-800 y LC1G620C  
IP20-Klemmenabdeckungen für LC1G630-800- und LC1G620C-Schütze  
Coprimersesti IP20 per contattori LC1G630-800 e LC1G620C  
Revestimentos de terminais IP20 para contactores LC1G630-800 e LC1G620C  
Кожухи клемм IP20 для контакторов LC1G630-800 и LC1G620C  
用于 LC1G630-800 和 LC1G620C 接触器的端子罩



JYT9976501

**⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Read and understand this document and the installation guide before installing, operating, or maintaining your TeSys Giga product.
- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or in this equipment.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Power line circuits must be wired and protected in compliance with local and national regulatory requirements.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Veuillez lire attentivement ce document ainsi que le guide d'installation avant d'installer, faire fonctionner ou d'effectuer une maintenance sur votre produit TeSys Giga.
- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Ce dispositif doit impérativement être installé et entretenu par un électricien qualifié.
- Coupez toutes les alimentations de l'équipement avant de travailler sur ou dans cet équipement.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
- Les circuits électriques doivent être câblés et protégés conformément aux exigences réglementaires locales et nationales.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

**Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Lea y comprenda este documento y la guía de instalación antes de instalar, manejar o realizar el mantenimiento de su producto TeSys Giga.
- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.
- Los circuitos de la línea eléctrica deben estar cableados y protegidos de acuerdo con los requisitos regulatorios locales y nacionales.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

**El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Lesen Sie sich dieses Dokument sowie die Installationsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie Ihr TeSys Giga-Produkt installieren, bedienen oder warten.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Elektrofachpersonal installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie jegliche Stromversorgungen ab, bevor Sie Arbeiten am oder im Gerät vornehmen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.
- Stromkreise müssen gemäß den örtlichen und nationalen Vorgaben verkabelt und geschützt sein.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- Leggere attentamente il presente documento e la guida di installazione prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione il prodotto TeSys Giga.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Questo dispositivo deve essere installato e mantenuto solo da personale elettrotecnico qualificato.
- Interrompere l'alimentazione elettrica al dispositivo prima di qualsiasi intervento su di esso o al suo interno.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.
- I circuiti di alimentazione devono essere cablati e protetti conformemente ai requisiti normativi locali e nazionali.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- Leia e compreenda este documento e o guia de instalação antes de instalar, operar ou fazer a manutenção seu produto TeSys Giga.
- Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança elétrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e a manutenção deste equipamento só devem ser realizadas por electricistas qualificados.
- Desligue a fonte de alimentação antes de trabalhar com este ou neste equipamento.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.
- Os circuitos elétricos têm de ser instalados e protegidos em conformidade com os requisitos dos regulamentos locais e nacionais aplicáveis.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspeção cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objetos no interior do equipamento.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги**

- Перед началом монтажа, эксплуатации или технического обслуживания изделия TeSys Giga прочитайте и усвойте содержание данного документа и руководства по установке.
- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Электрическое оборудование должно устанавливаться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Выключите подачу питания к данному оборудованию перед работой на оборудовании или внутри него.
- При эксплуатации данного оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение.
- Цепи электропитания должны быть подключены и защищены в соответствии с местными и государственными нормативными требованиями.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**

**电击、爆炸或弧闪的危险**

- 安装、操作或维护 TeSys Giga 产品之前，请阅读并理解本文档和安装指南。
- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。
- 只能由具备资质的电工来安装和维修本设备。
- 在本设备上或设备内工作前，必须关闭本设备的所有电源。
- 仅使用指定电压操作本设备及任何关联产品。
- 电源线路的接线和保护必须符合本地和国家规范要求。
- 注意潜在危险，仔细检查工作区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。

**不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**⚠ WARNING:** Cancer and Reproductive Harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠ AVERTISSEMENT:** Cancer et effet nocif sur la reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠ ADVERTENCIA:** Cáncer y Daño Reproductivo. Para mayor información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**⚠ 警告:** 癌症及生殖系统损害。欲了解更多信息，请查阅 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)。

<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> </ul>	<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique.</li> <li>Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.</li> </ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico.</li> <li>Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.</li> </ul>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische Geräte sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden.</li> <li>Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> </ul>
<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione di dispositivi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato.</li> <li>Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O equipamento elétrico deve ser instalado, operado, reparado e mantido exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>A Schneider Electric não se responsabiliza por quaisquer consequências derivantes da utilização deste material.</li> </ul>	<p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.</li> <li>Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала.</li> </ul>	<p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>电气设备应仅由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。</li> <li>施耐德电气对因使用本说明而产生的任何后果不承担责任。</li> </ul>

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**


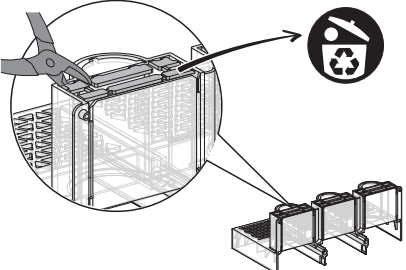
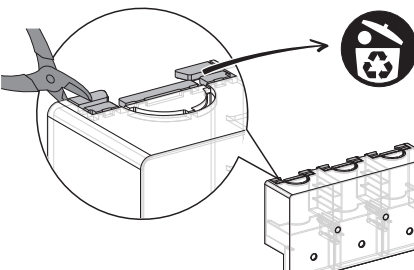
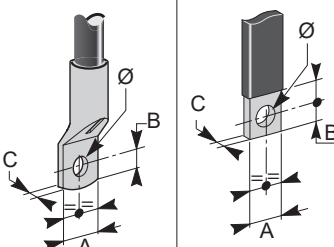

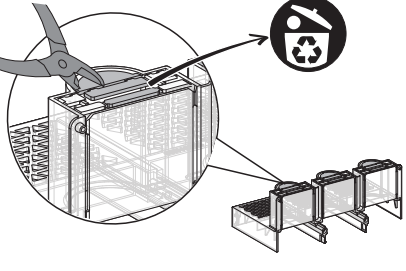
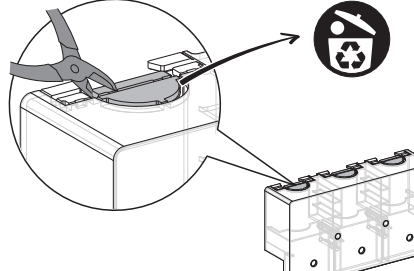
<p><b>HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES</b></p> <p>Terminal shrouds must be installed if the network voltage is greater than or equal to 690 Vac.</p> <p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ARC ÉLECTRIQUE ENTRE PHASES</b></p> <p>Les cache-bornes doivent être installés si la tension réseau est supérieure ou égale à 690 VCA.</p> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE SALTO DE ARCO ENTRE FASES</b></p> <p>Deben instalarse protecciones de terminales si la tensión de red es mayor o igual que 690 V CA.</p> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</b></p>	<p><b>GEFAHR EINES LICHTBOGENS ZWISCHEN PHASEN</b></p> <p>Wenn die Netzspannung größer oder gleich 690 VAC ist, müssen Klemmenabdeckungen installiert werden.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI SCARICHE ELETTRICHE TRA LE FASI</b></p> <p>Se la tensione di rete è superiore o uguale a 690 Vca, è necessario installare coprimorsetti.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>PERIGO DE FLASHOVER ENTRE FASES</b></p> <p>As coberturas dos terminais devem ser instaladas se a tensão de rede for maior ou igual a 690 Vca.</p> <p><b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ ФАЗАМИ</b></p> <p>Если напряжение сети больше или равно 690 В переменного тока, необходимо установить защитные крышки клемм.</p> <p><b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>	<p><b>相间闪络风险</b></p> <p>如果电网电压大于或等于 690 Vac, 则必须安装端子罩。</p> <p><b>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</b></p>

**Documentation / Documentation / Documentación / Unterlagen / Documentazione / Documentação / Документация / 文档**

<p>www.se.com</p> 	<p>(en) DOCA0189EN – TeSys Giga Series - Installation Guide</p> <p>(fr) DOCA0189FR – TeSys Giga Series - Guide d'installation</p> <p>(es) DOCA0189ES – TeSys Giga Series - Guía de instalación</p> <p>(de) DOCA0189DE – TeSys Giga Series - Installationsanleitung</p>	<p>(it) DOCA0189IT – TeSys Giga Series - Guida di installazione</p> <p>(pt) DOCA0189PT – TeSys Giga Series - Guia de instalação</p> <p>(ru) DOCA0189RU – TeSys Giga Series - Руководство по установке</p> <p>(zh) DOCA0189ZH – TeSys Giga Series - 安装指南</p>
<p>www.se.com/cn</p> 	<p>(en) DOCA0191EN – TeSys Giga Series - Installation Guide</p> <p>(zh) DOCA0191ZH – TeSys Giga Series - 安装指南</p>	

**1 Terminal Shroud Preparation / Préparation des cache-bornes / Preparación del cubrebornes / Vorbereitung der Klemmenabdeckungen / Preparazione coprimorsetto / Preparação da cobertura do terminal / Подготовка кожуха клеммы / 端子罩准备**

**1.1 Contactor Without Cable Memory / Contacteur sans mémoire de câblage / Contactor sin recordatorio de cable / Schütz ohne Kabelspeicher / Contattore senza memoria cablaggio / Contactor sem cabo de memória / Контактор без кабельного модуля памяти / 未配备理线模块的接触器**

													
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>LA9G•703</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>≤ 50 ≤ 1.96</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>≤ 15 ≤ 0.59</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>5 ≤ ... ≤ 10 0.19 ≤ ... ≤ 0.39</td> </tr> <tr> <td>Ø</td> <td>13 0.51</td> </tr> </tbody> </table>	mm	LA9G•703	A	≤ 50 ≤ 1.96	B	≤ 15 ≤ 0.59	C	5 ≤ ... ≤ 10 0.19 ≤ ... ≤ 0.39	Ø	13 0.51
mm	LA9G•703												
A	≤ 50 ≤ 1.96												
B	≤ 15 ≤ 0.59												
C	5 ≤ ... ≤ 10 0.19 ≤ ... ≤ 0.39												
Ø	13 0.51												

1.2 Contactor With Cable Memory / Contacteur avec mémoire de câblage / Contactor con recordatorio de cable / Schütz mit Kabelspeicher / Contattore con memoria cablaggio / Contactor com cabo de memória / Контактор с кабельным модулем памяти / 配备理线模块的接触器

mm in.	LA9G•703
A	≤ 50 ≤ 1.96
B	≤ 15 ≤ 0.59
C	5 ≤ ... ≤ 10 0.19 ≤ ... ≤ 0.39
Ø	13 0.51

2 Terminal Shroud Installation / Installation des cache-bornes / Instalación del cubrebornes / Installation der Klemmenabdeckungen / Installazione coprimorsetto / Instalação de proteção do terminal / Монтаж кожуха клеммы / 端子罩安装

2.1 With Bars or Lugs / Avec barres ou cosses / Con barras o bornes / Mit Leisten oder Haltevorrichtungen / Con barre o саросcorda / Com barras ou terminais / С использованием соединительных штанг или кабельных наконечников / 带接线条或接线片

	LC1G630-800 LC1G620C
$\overrightarrow{T}$	58±5.8 N•m 513±51.3 lb-in.
	M12
	18

2.2 With Coupling Bars / Avec barres de couplage / Con barras de acoplamiento / Mit Kupplungsschienen / Con barre di accoppiamento / Com barras de acoplamento / С использованием соединительных штанг / 带联杆

**i** LA9G3707  
LA9G4707

		N
3P	LA9G3707	12
4P	LA9G4707	16

	LC1G630-800 LC1G620C
T	58±5.8 N·m 513±51.3 lb-in.
	M12
	18

x2  
5  
PZ2

2±0.2 N·m  
17.7±1.77 lb-in.

x2  
5  
PZ2

**3** LA9G3706: Front Protection Cover Installation / Installation du capot de protection avant / Instalación de la cubierta de protección frontal / Installation der frontseitigen Schutzabdeckung / Installazione coperchio di protezione anteriore / Instalação da tampa de proteção frontal / Монтаж передней защитной крышки / 前保护盖安装

	LR9G630•
T	58±5.8 N·m 513±51.3 lb-in.
	M12
	18

x3  
8  
T

LA9G3706

Click!

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier

CS 30323

F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com

JYT9976501-01



Printed on recycled paper.